

FORMAL PLASTICITY

design by
AUDE MAZELIN

design
implementation -
interior design
**FERMANOGLU
ARCHITECTS &
ASSOCIATES**

text
MARIA
KALAPANIDA
photos
ANDREAS BEKAS

The residence is situated on a relatively mild slope in Pouli, behind Ornos, on the western side of Mykonos, with unobstructed views to the sea and Delos Island.

Η κατοικία βρίσκεται σε οικόπεδο με έντονη κλίση στην τοποθεσία Πουλί, πίσω από τον Ορνό, στη δυτική πλευρά της Μυκόνου, με απρόσκοπτη θέα στη θάλασσα και το νησί της Δήλου.

Η δομή της κατοικίας ακολουθεί την τοπική αρχιτεκτονική παράδοση· πάνω στην κατά το ήμισυ υπόσκαφη βάση από εμφανή λιθοδομή, ένας διώροφος λευκός όγκος διασπάται και τέμνεται από εσοχές και προεξοχές που προδίδουν τις επί μέρους χρήσεις του εσωτερικού του, ενώ ανοίγει στην πίσω πλευρά, φανερώνοντας τον ένθετο πέτρινο όγκο του κλιμακοστασίου.

Η πρόσβαση στο οικόπεδο γίνεται από την πλευρά του δρόμου, στα ανατολικά.



The structure of the residence follows the local architectural tradition; a white double storey volume sits on a partly undercut base of untreated stonework; several recesses and projections disrupt and cut through it,

revealing the individual uses of its interior. The white volume opens at the rear revealing the inlaid stone volume of the stairway.

The access to the site is on the side of the road, to the east.



A cluster of heritage boulders on the north side of the property encloses the outdoor entertainment areas beneath vernacular wood and reed pergolas, simultaneously protecting the courtyard of the surrounding areas from strong winds.

In a continuation of the courtyard past the infinity swimming pool, the main entrance is located on the south side of the building.

Μια συστάδα προστατευόμενων βράχων στη βόρεια πλευρά του οικοπέδου περικλείει τους υπαίθριους χώρους ψυχαγωγίας, κάτω από παραδοσιακές ξύλινες πέργκολες με καλαμωτή, ενώ παράλληλα προστατεύει την αυλή του περιβάλλοντα χώρου από τους δυνατούς ανέμους.

Σε συνέχεια της αυλής, πέρα από την πισίνα με υπερχειλίση, η κύρια είσοδος βρίσκεται στη νότια πλευρά του κτιρίου.



Το χοη εισόδου, με βεσιτάριο και wc στα δεξιά του και ένα καθημερινό καθιστικό στα αριστερά, οδηγεί σε ένα ευρύχωρο και φωτεινό καθιστικό. Μερικά σκαλοπάτια ψηλότερα βρίσκεται η τραπεζαρία και πίσω της η κουζίνα.

Το πέτρινο κλιμακοστάσιο οδηγεί στο υπόσκαφο χαμηλότερο επίπεδο, το οποίο περιλαμβάνει δύο en-suite υπνοδωμάτια, λειτουργικούς χώρους καθώς και ένα ξενώνα. Στον όροφο βρίσκεται το master υπνοδωμάτιο με δύο en-suite λουτρά, καθιστικό κι ένα μεγάλο dressing.

Στο εσωτερικό, γλυπτικοί λευκοί τοίχοι από πατητό σοβά με καμπυλωμένες ακμές αντανakλούν την πλαστικότητα του εξωτερικού, ενώ δημιουργούν εσωτερικά ανοίγματα - πηλίσια που επιτρέπουν στα διαφορετικής στάθμης επίπεδα του ισόγειου να ενωθούν οπτικά και να εκτονωθούν, το ένα μέσα από το άλλο στον περιβάλλοντα χώρο και τη μοναδική θέα.



The entrance hall, with a cloakroom and a wc to its right and a daily sitting area to its left, leads to a spacious and bright living area. The dining area is positioned a few steps higher and behind it the kitchen. The stone stairway descends to the undercut lower level

comprising two en-suite bedrooms, auxiliary spaces as well as a guesthouse. On the first floor the master bedroom contains two en-suite bathrooms, a sitting area and a large dressing room.

In the interior, white sculptural walls in

trowelled plaster with curved edges reflect the plasticity of the exterior, while creating internal openings-frames that allow different floor levels to unite visually and open out, one through the other, to the surrounding areas and the breathtaking views.

Τα ανοίγματα διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προσανατολισμό. Μικρά στη βόρεια πλευρά για την αποφυγή του κρύου, μεγαλύτερα προς τη Δύση λόγω θέας και περισσότερο προς το Νότο, πλαισιώνονται από κυανόχρωμα κουφώματα που δίνουν την αίσθηση συνέχειας του ουρανού και της θάλασσας στο εσωτερικό.

Η οροφή είναι από εμφανή ξυλεία δρυός βαμμένη λευκή με τεχνοτροπία που επιτρέπει στα νερά του ξύλου να διακρίνονται. Κατά μήκος της ενσωματώνεται ο κρυφός γραμμικός φωτισμός, ενώ κρεμαστά φωτιστικά και σποτ ολοκληρώνουν το σκηνικό.



Openings vary according to orientation. Smaller on the north side to avoid the cold, bigger towards the West due to the view and more so towards the South, they are flanked by cyan coloured frames that give a sense of continuity of the sky and the sea to the interior.

The ceiling is exposed oak wood with a dry brushed whitewash that keeps the grain visible. Hidden strip lighting is incorporated along the ceiling length, while hanging lamps and spotlights complete the scene.



Every room has oak floors, while functional areas such as the kitchen and transition areas such as the staircase and corridors have white cement screed flooring.

Externally, the courtyard is laid with Vratsa marble in a light beige shade that blends in with the rocky landscape, to which the careful planting of Mediterranean shrubs and aromatic herbs gives a slender touch. ☀



Τα δάπεδα είναι ένθετα δρύινα σε κάθε δωμάτιο και λευκής τσιμεντοκονίας στους λειτουργικούς χώρους, όπως η κουζίνα και στους χώρους μετάβασης, όπως η κλίμακα και οι διάδρομοι. Εξωτερικά η αυλή διαστρώνεται με μάρμαρο Vratsa σε ανοικτή μπεζ απόχρωση που δίνει αρμονικά με το βραχώδες τοπίο, στο οποίο η προσεγμένη φύτευση μεσογειακών αρωματικών θάμνων και βοτάνων προσδίδει μια ραδινή νότα. ☀